

March 22, 1935

The Distribution of the Sovsin'torg Trade Loan

Citation:

"The Distribution of the Sovsin'torg Trade Loan", March 22, 1935, Wilson Center Digital Archive, RGASPI f.17, op.162, d. 17, l. 181. Obtained by Jamil Hasanli and translated by Gary Goldberg. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/121828>

Summary:

A breakdown of how a Soviet loan to Xinjiang will be utilized.

Credits:

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

181

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1.

СОВ. СЕКРЕТНО.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ТОВАРНОЙ ССУДИ СОВСИНЬТОРГА.а) Связь и транспорт:

радиостанций.....	100.000 руб.
автоимущество.....	350.000 " +/
дорожные работы.....	800.000 " ++/

ПРИМЕЧАНИЕ: +/В том числе все имущество, поставленное в 1934г.

++/В том числе легко реализуемыми товарами, продовольственными и ширпотреба сверх экспортного плана для оплаты местных расходов по строительству на 600 тыс. рублей с реализацией этих товаров через Совсиньторг с предоставлением Урпра вырученной суммы в синьцзянской валюте.

б) Ископаемые:

добыча и обработка олова.....	300.000 руб. +/
нефтеперегонный завод.....	50.000 "

ПРИМЕЧАНИЕ: +/В том числе в 1936 году - 200.000 руб.

в) Легкая индустрия (прялильно-ткацкая и хлопко-очистительный завод и т.д.) и электростанции, сельское хозяйство, ирригационные работы: 1.650.000 руб.

ПРИМЕЧАНИЕ: а) В том числе в 1936г.: - 650.000 руб.

б) Поручить Синьцзянской комиссии совместно с Наркомвнешторгом распределить эти капитальные вложения по отдельным отраслям по соглашению с Синьцзянским правительством.

в) Помимо этого предусмотрено долгосрочное кредитование сельского хозяйства через Банк на 250 тыс. зол. рублей.

д) Серебро:

Для Провинциального банка..... 500.000 руб.

е) Материалы:

Предоставленные ранее Урпра..... 700.000 руб.

ж) Военное имущество..... 500.000 руб.

з) Медицинское строительство..... 50.000 руб.

Итого.....5.000.000 руб. +/

ПРИМЕЧАНИЕ: +/В том числе в 1936 году - 850.000 руб.

ATTACHMENT N° 1

TOP SECRET

THE DISTRIBUTION OF THE SOVSIN'TORG TRADE LOAN

a) Communications and Transportation:

□□□

□□□□

radios

100,000 rubles □□□

□□□□

automotive equipment

350,000 " + □□□

□□□□

road work

800,000 " ++ □□ □□

□□□□□

NOTE:

+ /including all the property delivered in 1934.

++ /including easily sold goods, food and consumer goods above the export plan for the payment of local expenses for construction of 600,000 rubles with the sale of these goods via Sovsin'torg offering Urpra the proceeds in Xinjiang currency.

b) Minerals:

□□□

□□□□

the mining and processing of tin□

300,000 rubles+ □□□

□□□□

a refinery

50,000 " □□ □□

□□

NOTE:

+ /including 200,000 rubles in 1936.

c) Light industry (spinning and weaving and a cotton ginning mill, etc.) and an electric power station, agriculture, and irrigation work): 1,650,000 rubles

NOTE:

a) including 650,000 rubles in 1936

b) charge the Xinjiang commission with distributing these capital investments by individual sectors together with Narkomvneshtorg [the People's Commissariat of Foreign Trade] by agreement with the Xinjiang government.

c) besides this, a long-term agricultural crediting of 250,000 gold rubles has been offered via the Bank.

d) Silver:

□□□
□□□□
for the Provincial Bank
500,000 rubles □□ □□

e) Materials:

□□□
□□□□
previously granted to the Urpra [Urumqi Government]
700,000 rubles □□ □□

□
f) Military equipment: 500,000 rubles

g) Medical construction: 50,000 rubles

TOTAL 5,000,000 rubles+

NOTE:

+/including 850,000 rubles in 1936.